

## Communiqués

### Association «Vers une région sans douleur»

Dans le cadre de l'Association «Vers une région sans douleur», et pour clore la campagne «Vers un Vallon de Saint-Imier sans douleur», le public de la région a été invité à une soirée publique le mercredi 27 octobre, à la Salle de spectacles de Saint-Imier. Un riche apéritif de bienvenue concocté par les cuisiniers du Home Hébron attendait le public dans le hall.

#### Remise du label qualité

Après les paroles de bienvenue du Dr Dominique Brand, président de l'Association «Vers une région sans douleur» et un bref rappel des actions menées durant les deux dernières années, Jean-Claude Combaz, président de l'Association faitière «Ensemble contre la douleur» a remis un label qualité à toutes les institutions partenaires de la campagne. Pour le Dr Brand, il est important que la douleur soit prise en compte, que la personne qui souffre puisse s'exprimer. «Nous souhaitons améliorer la prise en charge du patient en développant un réseau. L'association a envie de pérenniser la dynamique du travail effectué durant ces deux dernières années éventuellement par la mise en place d'un site internet» a-t-il ajouté. Jean-Claude Combaz a relevé les commentaires de cinq institutions (Sasdoval; Résidence Hébron; Home La Roseraie; Foyer de jour Vallon, Sonceboz; Eric Orval, physiothérapeute indépendant à Saint-Imier) qui permettront d'améliorer la prise en charge des patients.

Promues et développées par un des pionniers des soins palliatifs en Suisse, le professeur Charles-Henri Rapin, président-fondateur récemment décédé, des campagnes de promotion de la prise en charge de la douleur avaient jusqu'à présent été menées surtout à un niveau institutionnel et individuel en Suisse romande.

Après les remerciements du Dr Brand à tous les intervenants, cette partie officielle a été suivie d'une conférence sur le thème «Douleur et culture», par le professeur Ilario Rossi, anthropologue. Celui-ci donnant actuellement des cours à l'Université de Lausanne a également mené des études concernant l'intégration des migrants et les soins palliatifs. Fils d'un médecin et d'une infirmière tessinois, il a côtoyé dès sa tendre enfance des gens qui souffrent, il accompagnait souvent son père lors de ses visites à domicile. Il a eu par la suite la chance de beaucoup voyager et a pu expérimenter la douleur et la souffrance d'autres cultures.

Il a ainsi montré l'approche et les soins donnés en Amazonie et au Mexique par le biais des chamans, en Chine, au Vietnam, au Mali et en Inde. Il a ensuite répondu aux questions du public. Pour lui, la médecine au niveau corporelle n'est pas suffisante, la dimension psychologique est aussi à prendre en compte, là les qualités relationnelles sont importantes.

La pièce de théâtre écrite et montée par le personnel du SASDOVAL (Service d'aide et de soins à domicile du Vallon) sur le thème de la douleur a permis au public, aux soignants également de bien rire, mais aussi de prendre du recul et de réfléchir sur ce thème qui nous touche ou nous touchera un jour. Le personnel du SASDOVAL a fourni une remarquable prestation.

Le Dr Brand a mis un terme à cette soirée instructive et néanmoins récréative en invitant le public à la deuxième assemblée générale de l'Association «Vers une région sans douleur» qui se déroulera le mercredi 24 novembre, à 19 h, à la cure protestante de Saint-Imier.

(ay)



La troupe du Sasdoval a permis au public de réfléchir au thème de la douleur ou à l'oublier le temps d'une soirée en mettant en scène des situations vécues par le service ou en inventant d'autres.

(Photo: Any Troesch)

Centre de formation professionnelle  
Berne francophone

### Ma formation, mon métier... mon avenir!

Venez découvrir les professions des domaines du commerce, de l'industrie et de la santé-social à Saint-Imier. Le ceff - Centre de formation professionnelle Berne francophone - ouvre ses portes le samedi 6 novembre 2010, de 9 h 30 à 16 h, pour découvrir le vaste choix des formations enseignées à plein temps dans la cité imérienne.

Plusieurs lieux, quatorze formations mais un seul concept: un geste vaut plus que des mots! Les élèves, le corps enseignant et l'administration sont durant cette journée à la disposition du public pour faire naître des vocations ou confirmer des passions existantes auprès d'un jeune public en fin de scolarité. A cette occasion, de 9 h 30 à 16 h, chaque personne intéressée peut en savoir plus grâce notamment à des démonstrations pratiques dans les ateliers des écoles mais également à travers des exercices pratiques ludiques et visuels qui permettent de découvrir un grand choix de formations professionnelles en essayant par soi-même. Les personnes en formation présentent de nombreuses activités thématiques ou sujets captivants. De plus, le corps enseignant composé de spécialistes passionnés répond à toutes les questions tant sur les formations que sur les filières à choisir.

Cette manifestation d'envergure est à même de susciter la curiosité des plus jeunes et de faire découvrir les mondes passionnants du commerce, de l'industrie et de la santé-social. Une nouveauté est au programme, trois séances d'informations à 10 h, 11 h et 14 h sont organisées par domaine.

Créé officiellement le 1er août 2010, le ceff veut être à l'écoute de son environnement en tant qu'interlocuteur privilégié du domaine de la formation professionnelle dans le Jura bernois. Sa mission est double: elle consiste à la fois à offrir des apprentissages correspondant aux besoins de l'économie de la région et en même temps des formations susceptibles de correspondre aux attentes de la jeunesse.

Samedi 6 novembre 2010, de 9 h 30 à 16 h  
ceff COMMERCE, rue Agassiz 12  
ceff INDUSTRIE, rue Baptiste-Savoie 26  
ceff SANTÉ-SOCIAL, route de Sonvilier 3



### Invitation

Le Parc régional Chasseral invite toute personne, société, association, bourgeoisie, propriétaire, commune à une séance d'information qui a pour but l'organisation d'une fête populaire les 21 et 22 mai 2011 au Pont des Anabaptistes et aux Prés-de-Cortébert. L'objet de cette fête est de marquer la mise en valeur de l'héritage anabaptiste (histoire, paysage, culture, aménagements) dont la nouvelle passerelle qui a été ouverte cet automne est un des symboles.

Cette fête vous est proposée par le Parc régional Chasseral qui assure une coordination et vous propose un cadre général pour ces deux jours: exposés, activités, jeux, balades, musiques, chants, restauration, boisson, etc.

Par ailleurs, la communauté anabaptiste organisera de son côté, le dimanche 22 mai dans la matinée, un service religieux, ensemble avec les paroisses du Vallon.

La séance d'information aura lieu le jeudi 18 novembre 2010 à 19 h, dans les bâtiments de l'administration communale à Corgémont.

Si vous êtes intéressés, merci de vous annoncer au préalable.

Contact: Fabien Vogelsperger, Parc régional Chasseral, CP 219, 2610 Saint-Imier, téléphone 032 942 39 49, info@parcchasseral.ch

### Concert de la chorale Gospel Allegra

#### Préavis

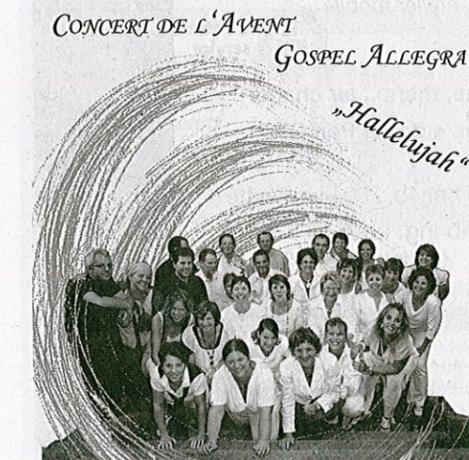
La chorale Gospel Allegra présentera son concert de l'aveil les samedi 4 décembre, à 19 h 30, à Sonceboz, à l'église Sainte-Agathe et dimanche 5 décembre, à 17 h, à l'église réformée de Chindon.

Sous la direction de Géraldine Gerber, les chanteuses et chanteurs seront accompagnés par Christian Chopard au piano, Paul Friedli à la basse et Yves Allemand, à la batterie.

L'entrée est libre, collecte à la sortie.

Une date à noter dans vos agendas, si vous aimez le gospel!

(ay)



Samedi 4 décembre 2010 à 19h30 à l'Eglise Sainte-Agathe à Sonceboz

Dimanche 5 décembre 2010 à 17h00 à l'Eglise réformée de Chindon, Reconville

direction: Géraldine Gerber  
piano: Christian Chopard basse: Paul Friedli batterie: Yves Allemand

### Postfinance Trophy 2010

Le samedi 27 novembre 2010, la patinoire de l'Artecad Arena de Tramelan, le tournoi de hockey Postfinance Trophy.

Viens participer à un tournoi de hockey avec un vrai équipement et un vrai écoliers et écolières permettra à ton équipe de se qualifier pour la demi-grande finale suisse. Tu as le choix de t'inscrire dans trois catégories différentes (filles). Une équipe compte entre six et dix joueurs et la participation à ce tournoi participant gardera son maillot de hockey en souvenir.

Pour vivre cette expérience, forme une équipe avec tes copains et copines formulaire officiel auprès du: HC TRAMELAN MOJU, case postale 16 mail à l'adresse stephan.grossenbacher@bluewin.ch jusqu'au vendredi 12 novembre.

Pour de plus amples informations, tu peux appeler Stephan Grossenbacher sur le site internet <http://mojuhctramelan.jimdo.com>, nous nous réjouissons d'avoir votre équipe à Tramelan pour ce tournoi.

### Filarmonica La Concordia

#### Constitution d'un fan's club

Lors de son week-end musical dans le chalet Le Roc aux Prés-d'Orvin, la Filarmonica La Concordia de Bienne a officiellement fondé son fan's club. Totalement indépendant de la société de musique, le fan's club «Amici della Concordia» aura pour but, outre les activités liées à un club de fans, de soutenir en nature et en espèce les différentes activités de la Filarmonica.

L'assemblée constitutive du fan's club a en outre approuvé les statuts de ce dernier et nommé pour une période de deux ans à la présidence, Sandra Burger d'Orvin, à la caisse, Marlyse Nobs de Péry et comme membres du comité, Pierre Gilgen de Corgémont et Sabrina Quaranta de Péry. Le poste de secrétaire est à repourvoir.

Toute personne qui paiera la cotisation annuelle deviendra membre du fan's club, donc les intéressés peuvent écrire un petit mot à «Amici della Concordia», case postale 64, 2534 Orvin ou vous annoncer par téléphone au 076 477 02 04.

Par ailleurs, ce week-end passé en pleine nature a permis aux musiciens musicaux intensives en vue du concert du 21 novembre à la salle Farel à une soirée d'Halloween encore plus intense. Les traditionnels spaghettis à 2 h du matin, de quoi bien se tenir jusqu'aux premières rumeurs des instrum. de matinée!

L'avez-vous reconnu?  
Filarmonica La Concordia



Parait depuis 1949

# Echo du Bas-Vallon

PETIT, MAIS LU



Imprimerie  
Bernard Troesch S.A.  
2606 Corgémont

Tél. 032 489 11 20  
echo@ibtecho.ch

TOUS  
LES  
JEUDIS